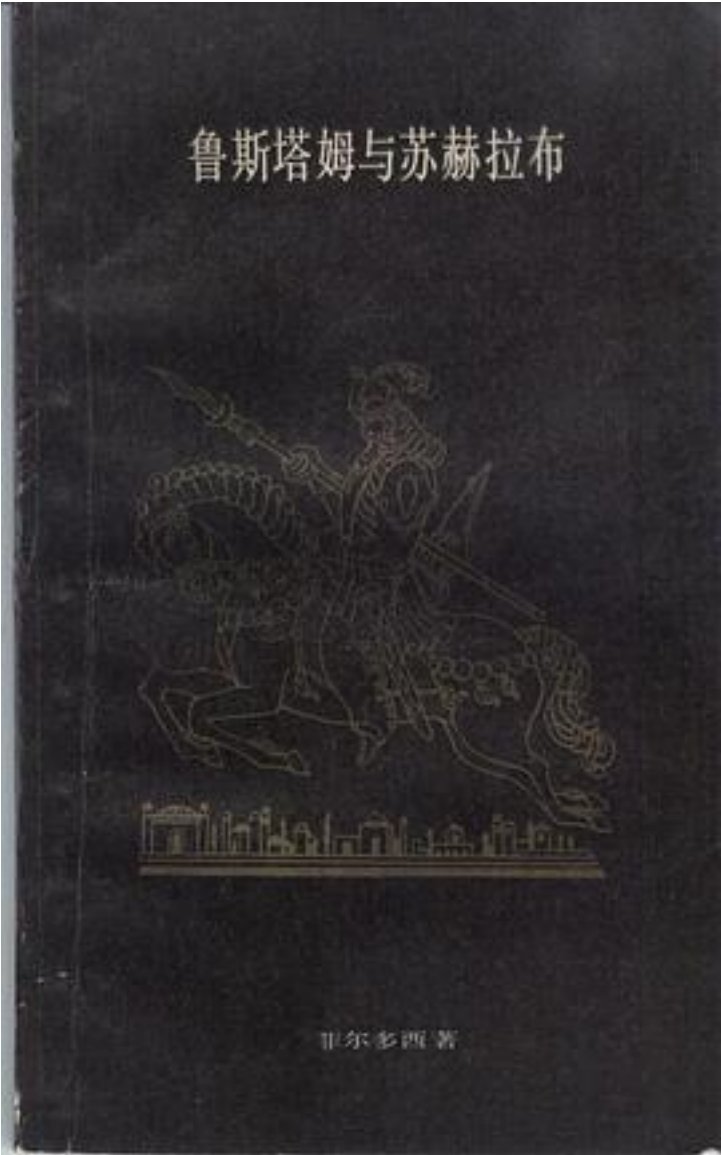


鲁斯塔姆与苏赫拉布



[鲁斯塔姆与苏赫拉布_下载链接1_](#)

著者:菲尔杜西

出版者:上海文艺出版社

出版时间:1964-02

装帧:

isbn:

《鲁斯塔姆与苏赫拉布》节选自菲尔杜西的史诗《列王纪》。《列王纪》是伊朗最伟大的民族史诗，苏赫拉布的悲剧是其中四大悲剧之一。

英雄鲁斯塔姆一天到伊朗与土兰边界去打猎，午睡时战马赫什被土兰人所盗。他寻马到了土兰国属国萨曼甘。萨曼甘国王对这位著名英雄极为尊重，隆重接待他，答应为他寻马。夜间，萨曼甘国王女儿塔赫米娜公主慕名来访鲁斯塔姆，说王公贵族无人可配她，她一直暗恋鲁斯塔姆并希望与英雄结缘。鲁斯塔姆把公主之意告诉了国王，国王当即表示同意，并为鲁斯塔姆与公主举行了隆重的婚礼。

鲁斯塔姆返回伊朗时，公主已有孕，鲁斯塔姆留下玉符一个，嘱咐公主如生女孩，把玉符作为头饰；如生男孩，把玉符戴到孩子手臂上，以便日后凭此信物相认。结果公主生一男孩，取名苏赫拉布。

苏赫拉布14岁时，从母亲口中得知自己父亲是伊朗英雄鲁斯塔姆。他急于寻父，率兵进军伊朗，声言要找到父亲，推翻伊朗国王卡乌斯，拥立鲁斯塔姆为伊朗王。土兰国王阿夫拉西亚伯怕他找到鲁斯塔姆，对土兰构成威胁，派两名将官随军出征，目的是为阻挠他们父子相见。

苏赫拉布到伊朗边境一路斩将搴旗，无人能敌。诗人着重记述了苏赫拉布攻占边寨白堡一节，白堡大将哈吉尔战败被俘之后，白堡统帅之女古尔德法里德代父出战，苏赫拉布俘获古尔德法里德后对其产生爱慕之情，并将其释放。白堡统帅父女随后弃城撤离。苏赫拉布直逼伊朗境内，迫使伊朗国王卡乌斯急召鲁斯塔姆御敌。

苏赫拉布与父亲鲁斯塔姆的战斗是史诗的高潮，也是故事最为详细的一段。苏赫拉布在战前已经怀疑伊朗的老将是鲁斯塔姆，并询问白堡大将哈吉尔前来御敌的老将是谁，哈吉尔害怕苏赫拉布会加害鲁斯塔姆，便故意说老将是从中国来救援的将领。

苏赫拉布与鲁斯塔姆交战之前和交战之中多次询问鲁斯塔姆的姓名，并问他是否是鲁斯塔姆，但鲁斯塔姆拒绝透露自己的姓名，并称自己并不是鲁斯塔姆。第一次交手，苏赫拉布使用大棒击中鲁斯塔姆的肩膀，让鲁斯塔姆惊讶不已，双方在冲突双方军队之后收兵。第二天交锋中，鲁斯塔姆因年迈力衰，被苏赫拉布打倒，但鲁斯塔姆对他说，第一次交手被打倒，还不能算是最后失败。勇士不应杀死第一次被打倒的对手。苏赫拉布听信他的话，放了他。第三天交手之前，鲁斯塔姆祈求天神给予他更大力量战胜对手。交战中，鲁斯塔姆将苏赫拉布摔倒，不容他反抗，一刀刺中致命处。后见到苏赫拉布手臂上戴著自己的玉符，询问之后才知是自己的儿子。鲁斯塔姆悲痛欲绝，求国王卡乌斯赏给灵丹仙药，救治苏赫拉布，但卡乌斯拒绝给药，怕救了苏赫拉布，他们父子两勇士一起对他的王位构成威胁。苏赫拉布不治而亡。其母获悉儿子被父亲所杀，精神失常，一年后也含恨辞世。

苏赫拉布的悲剧故事不仅在伊朗家喻户晓，而且被世界各地文学大家所吸纳在创造。俄国东方文学家茹科夫斯基（1783-1852）根据鲁斯塔姆与苏赫拉布故事创作一首俄文叙事诗，受到读者欢迎。英国诗人阿诺德（1822-1888）也创作了一部叙事诗《苏赫拉布与鲁斯坦姆》，同样也得到英国读者的高度评价。

摘自逍遥子博客：http://blog.sina.com.cn/s/blog_5733b8850100b3r8.html

作者介绍:

菲尔杜西（940-1020），波斯著名诗人。他历时30余年创作了史诗性作品——《王书》（或译《列王纪》）。全书五万余联，十万余行，介绍了历史上50个帝王公侯的生平事

迹，包括三部分：神话故事部分，涉及公元前3223年到公元前782年，包括铁匠卡维领导人民起义反抗暴君的故事；勇士故事部分，涉及公元前782到公元前50年，包括有描写鲁斯塔姆的故事；历史故事，涉及公元前50到公元651年阿拉伯人入侵以前萨珊王朝的大事。

目录:

[鲁斯塔姆与苏赫拉布_下载链接1](#)

标签

诗歌

文化

搅基

伊朗

翻译

波斯纪

波斯

乱搞

评论

虽早对故事有了解，但字字句句读来依旧慨然动容。英雄年少多单纯，彼童游戏时苏赫拉布使命殒疆场，幼稚吗？阴谋吗？命定吗？父哭母悼后诗人一句“苦海宁静”，心中悲戚却久久不平。译本有韵适于高声朗诵，具征战勇悍、命运古凉之味，注释亦佳。

其实看的不是这个版本。。

人物的塑造都很单纯，爱憎分明，不过鲜明的忠君色彩，也体现了时代的烙印，比较一些《熙德之歌》，可以发现其中纵欲享乐的成分还是多了些，而且情感的流露也更为直接。

翻译中意。里面忠君正统意识颇具时代色彩，贤士对苏赫拉布的劝说——对爱情的鄙薄让我觉得是不是受东亚文化圈的影响(哈，我主观揣测的)，人物说话间也常提到上帝，尽管有一处也提到了琐罗亚斯德教的神名。大约也可一定程度上反应文化的趋势。我个人对原始神话传说挺好奇的。少年苏赫拉布善意的笑嘻嘻，让我觉得有些特别。“世上既有两个太阳相互照耀”，一开始便把父子比作以两个太阳，毕竟世界上只有一个太阳，仿佛这个比喻就预示了悲剧。尽管与荣耀相关的少年英雄，但是一句“跟我同年的人还都沉湎于游戏，而我却已在沙场的血泊中倒毙”也许也可以琢磨点味儿，毕竟大约也都思考过“此刻我死了——我就将永远地死去，如同我此刻的思想，在这时消失。我要给他建立一座不朽的丰碑”吧。

[鲁斯塔姆与苏赫拉布_下载链接1](#)

书评

[鲁斯塔姆与苏赫拉布_下载链接1](#)